

民间瑰宝耀京华

——西城区非物质文化遗产保护成果概览



北京市西城区文化委员会 编



民间瑰宝耀东华

西城区非物质文化遗产保护成果概览

序言 Preface

一提起北京西城，人们就会想到三个字：一是古、二是贵、三是美。西城古老，因为它是北京建都的肇始之地，北京地面上最古老的建筑天宁寺塔就在西城，那是辽代建筑，已经有一千多年历史了。西城尊贵，因为历代帝王庙在阜成门内大街，把历史上绝大多数皇帝的牌位集中一处供奉，其尊无比。西城美，主要是活态文化的美，南有天桥，北有什刹海，把北京民俗之精华尽收一处，彰显了京城民族民间文化的魅力。西城的文化魅力天下鲜有，站在北海大桥上，南望中南海，北看琼华岛，世界上哪个城市有如此美丽的街道？走在琉璃厂街上，名家牌匾遍及全街，如此规模和国家水平的露天书法艺术博物馆，唯西城独有。

西城之“贵”，贵在文化美、贵在精、贵在种类齐全、贵在存艺在人民中间。人民的艺术，应该让人民尽情享受，此书把西城区非遗保护项目和民间艺术资源全部记录在册，便于传播，便于欣赏，便于收藏，是件功德无量之事，是文化建设的实事。文化强城就需要硬梆梆、实实在在的“城砖”，这本书就是一块建设文化中心城市的有份量、有体积的“城砖”。当我看到此书的样本时，感觉到沉甸甸的，很有份量，可以说，每段文字后面，每张照片后面，均有一个动人的故事，而每一个项目，均是一颗闪亮的珍珠，是我们民族的宝贵财富，这更使我对此书的编辑充满敬意。

这本书的编辑完全符合党的十八届六中全会提出的“坚持以人为本，贴近实际、贴近生活、贴近群众，坚持文化发展为了人民，文化发展依靠人民，文化发展成果由人民共享，促进人的全面发展”的坚持走中国特色社会主义文化发展道路的精神。为非物质文化遗产著书立传，激发人们热爱家乡、热爱祖国的炽热情感，对弘扬“爱国、创新、包容、厚德”的北京精神也是一个实践。我相信，本书会对广泛吸纳社会力量对“非遗”进行保护和合理利用，在全社会形成积极向上的精神追求和健康文明的生活方式起到不可替代的建设作用。保护非物质文化遗产就是保护我们的精神家园，宣传非物质文化遗产就是宣传社会主义核心价值观。弘扬以爱国主义为核心的民族精神和以改革创新为核心的时代精神，是要做类似的具体工作的。阅读这本书给我带来了艺术的享受，同时也是一个学习和了解北京文化的机会，可以说这是西城区为发挥好首都国家文化中心示范作用所办的一件实事。

赵书
2011.11.14

赵书（北京名城保护委员会专家团成员、市文联副主席、北京市文史研究馆馆员）

◀ 前言 ▶ Foreword ▶

西城区作为古都北京的中心城区，历史文化资源丰富，底蕴深厚。辖区内皇家宫苑、王府私邸、故居会馆、寺观坛庙、民俗市井星罗棋布，是皇城文化、民俗文化、宗教文化、缙绅文化等各种文化高度融合的区域。作为文化资源的重要组成部分，西城区的非物质文化遗产资源也极为丰富，近年来，通过普查和立项，西城区逐渐建立并完善非遗项目名录体系，百余项非物质文化遗产拭去历史的尘埃，重新走进我们的视野和生活。通过对非物质文化遗产项目的普查，西城区还从中遴选出数十家“家庭艺术馆”，埋没于民间的绝技得以弘扬，在社会上产生了广泛的影响。今后，西城区将以十八届六中全会精神为引领，积极落实和贯彻《非物质文化遗产法》，加大保护和扶植力度，广泛吸纳社会力量对非遗项目进行保护、开发和合理利用，让西城区的非物质文化遗产不断发扬光大。

本画册将向您呈现出西城区非物质文化遗产的精美长卷，民间瑰宝必将绽放出耀眼的光芒。

北京市西城区文化委员会

二〇一一年十一月

目录 Contents

西城区非物质文化遗产项目

一、西城区非物质文化遗产保护工作介绍 / 6

二、西城区非物质文化遗产名录 / 7

三、西城区非物质文化遗产保护项目介绍

民间文学类 / 13

传统音乐类 / 17

传统舞蹈类 / 23

传统戏剧类 / 27

曲艺类 / 33

传统体育、游艺与杂技类 / 45

传统美术类 / 67

传统技艺类 / 93

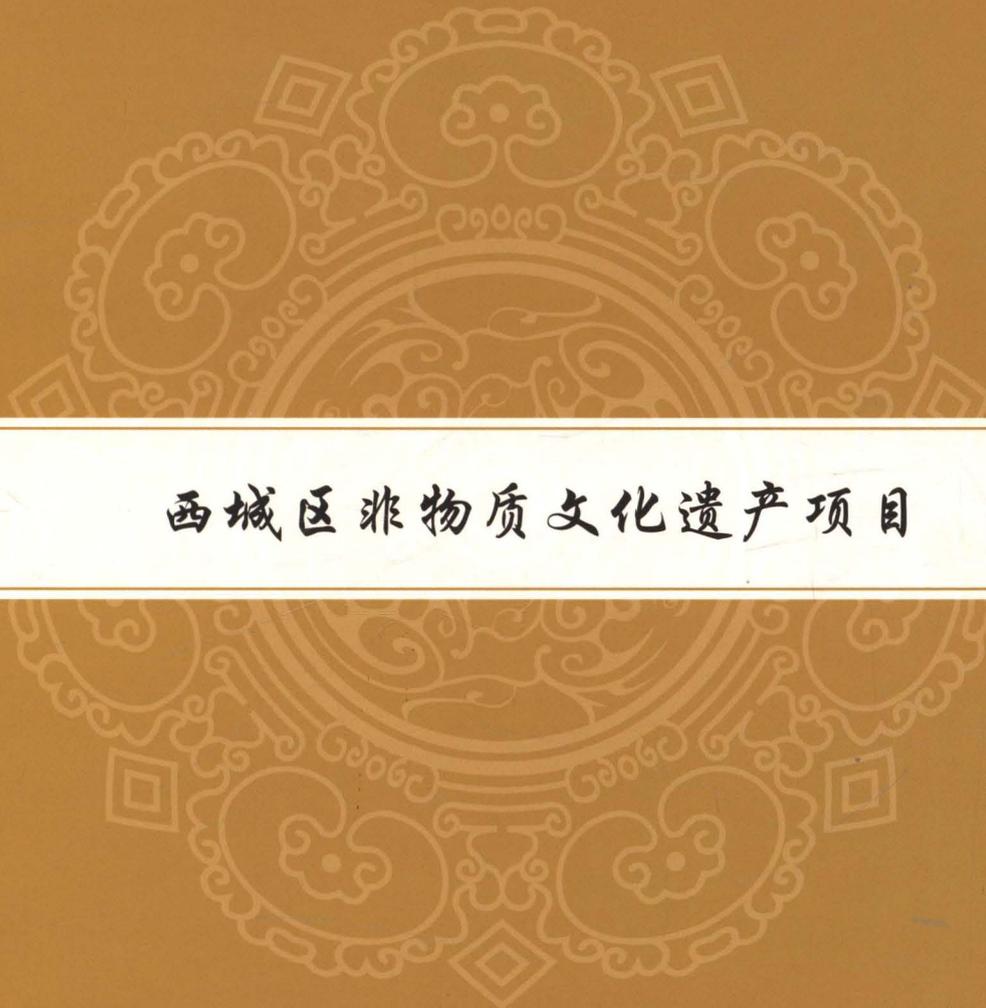
传统医药类 / 149

民俗类 / 157

西城区家庭艺术馆介绍

一、西城区家庭艺术馆简介

二、西城区家庭艺术馆介绍



西城区非物质文化遗产项目

《西城区非物质文化遗产保护工作介绍》

根据联合国教科文组织通过的《保护非物质文化遗产公约》中的定义，“非物质文化遗产”指被各群体、团体、有时为个人所视为其文化遗产的各种实践、表演、表现形式、知识体系和技能及其有关的工具、实物、工艺品和文化场所。各个群体和团体随着其所处环境、与自然界的相互关系和历史条件的变化不断使这种代代相传的非物质文化遗产得到创新，同时使他们自己具有一种认同感和历史感，从而促进了文化多样性和激发人类的创造力。我国对非物质文化遗产的定义是“非物质文化遗产是指各种以非物质形态存在的与群众生活密切相关、世代相承的传统文化表现形式，包括口头传统、传统表演艺术、民俗活动和礼仪与节庆、有关自然界和宇宙的民间传统知识和实践、传统手工艺技能等以及与上述传统文化表现形式相关的文化空间。”

截止2011年9月，我国共有34个项目入选人类非物质文化遗产代表作，各省市共有1530个项目入选国家级非物质文化遗产名录，北京市各区县入选市级非遗名录的项目达234项。西城区自2005年西城区开展非物质文化遗产普查保护工作以来，通过深入挖掘整理和立项，逐渐形成并完善了三级非遗名录体系。截至目前，西城区现有国家级非遗保护项目32项、北京市级非遗保护项目56项、西城区级非遗保护项目134项，涵盖了文化部公布的非遗保护项目10大类别。在此基础上产生了国家级代表性传承人19人、市级代表性传承人38人、区级代表性传承人126人。

今后，西城区将继续遵循“保护为主、抢救第一、合理利用、传承发展”的保护工作方针，积极落实和贯彻《非物质文化遗产法》，不断完善保护工作制度和体系，扎实推进全区非物质文化遗产传承保护工作的开展，为西城区“文化兴区”战略的实施，做出我们新的更大贡献。

北京市西城区文化委员会

二〇一一年十一月

西城区非物质文化遗产名录

Directory of non-material cultural heritage items, Xicheng District Directory of non-material cultural heritage items, Xicheng District

序号 No.	类别 Category	项目名称 Item name	项目级别 Item grade		
			国家级 National level	北京市级 Beijing city level	西城区级 Xicheng district level
1	民间文学 (2项) Folk Literature (2 items)	北京童谣 Children's folk in Beijing			
2		北京回族民间故事 Folk stories of Hui nationality in old Beijing			
3	传统音乐 (4项) Traditional Music (4 items)	京都北韵禅乐 Zen Music of north rhyme in Capital			
4		白纸坊挎鼓 Baizhifang Waist drum			
5		北京道教音乐 Beijing Taoist Music			
6		古代诗词歌曲 Ancient poetic songs			
7	传统舞蹈 (2项) Traditional Dance (2 items)	白纸坊太狮 Lion Fair at Baizhifang			
8		大栅栏五斗斋高跷秧歌 Dashilan Wudouzhai Stilt Yangko			
9	传统戏剧 (4项) Traditional Opera (4 items)	昆曲 Kunqu Opera			
10		河北梆子 Hebei Bangzi (local Opera)			
11		北京皮影戏 Beijing Shadow Play			
12		西城皮影(德顺班) Xicheng Shadow Play (Deshun team)			
13	曲艺 (11项) Ballad (11 items)	单弦牌子曲 Folk art form of single string			
14		岔曲 Chaqu Songs			
15		北京评书 Beijing Storytelling			
16		相声 Comiccross-talk			
17		京韵大鼓 Beijing story-telling with drum			
18		梅花大鼓 Plum-blossom Drum			
19		北京琴书 Beijing story-telling opera			
20		联珠快书 Lianzhu clapper ballad			
21		天桥拉洋片 Tianqiao raree show			
22		天桥双簧 Tianqiao double reed			
23		评书(北京) Storytelling (Beijing)			
24	传统体育、游艺与杂技 (21项) Traditional Sports, Entertainment and Acrobatics (21 items)	抖空竹 Diabolo			
25		天桥中幡 Tianqiao Flagpole Juggling			

序号 No.	类别 Category	项目名称 Item name	项目级别 Item grade			
			国家级 National level	北京市级 Beijing city level	西城区级 Xicheng district level	
26	传统体育、游艺与杂技 (21项) Traditional Sports, Entertainment and Acrobatics (21 items)	天桥摔跤 Tianqiao wrestling				
27		口技 Oral Stunts				
28		八卦掌 Eight Diagrams Palm				
29		牛街白猿通背拳 Apes (Arm) Tongbei Boxing at Niujie street				
30		祁家通背拳 Tongbei Boxing of Qi Family				
31		六合拳 Six Conformities Boxing				
32		孙式太极拳 Sun-style Tai chi Boxing				
33		北京鬃人 Beijing Bristle Figure				
34		天桥摔跤(2) Tianqiao wrestling (2)				
35		北京赛活驴 Beijing donkey dancing				
36		天桥穆派戏法 Tianqiao Mu branch jugglery				
37		牛街掷子 Niu Street throwing lock				
38		三皇炮捶拳 San Huang Cannon Boxing				
39		陈式太极拳 Tai chi Boxing of Chen Style				
40		踢花毽 Play shuttlecock				
41		天桥盘杠 Coiled Bars at Tianqiao				
42		七巧板 Tangram				
43		古彩戏法 (杨小亭) China's Ancient Conjuring (Yang Xiaoting)				
44		形意拳 Xingyi Boxing				
45		传统美术 (25项) Traditional fine art (25 items)	北京内画鼻烟壶 Beijing Internal drawing snuff bottle			
46			内画鼻烟壶 Internal drawing snuff bottle			
47	北京仿古瓷 Beijing Imitative Antique Porcelain					
48	北京刻瓷 Beijing Porcelain Engraving					
49	北京砖雕 Beijing Brick-Carving					
50	京派剪纸 (申沛农) Beijing Style Paper Cutting (Shen Peinong)					
51	泥塑彩绘脸谱 Clay Painting Mask					
52	北京玉雕 (一魔) Beijing Jade Carving ("A Genius")					
53	裕氏草编 Yu Style Straw Artworks					
54	铜印钮雕刻 Copper seal button carving					

序号 No.	类别 Category	项目名称 Item name	项目级别 Item grade			
			国家级 National level	北京市级 Beijing city level	西城区级 Xicheng district level	
55	传统美术 (25项) Traditional fine art (25 items)	毛猴 Hairy monkey				
56		金石篆刻 Metal and stone Engraving				
57		脸谱绘制 Facial Mask Drawing				
58		面人 Dough Figurines				
59		彩蛋绘制 Colored egg painting				
60		北京宫廷补绣 Beijing Imperial palace Embroidery				
61		北京彩塑 Beijing Painted Sculpture				
62		面塑 Flour Sculpture				
63		北派雕钮 North School Seal Engraving				
64		传统灯彩 Traditional Colored-lantern Making				
65		绳结艺术 Rope Knot Art				
66		象牙雕刻 Ivory Carving				
67		北京绒鸟 (绒花) Beijing Flocking Birds (flowers)				
68		古建油漆彩绘 Color Drawing and Paintings on Classic Buildings				
69		彩砂工艺 Color Sand Technology				
70		传统技艺 (55项) Traditional Crafts (55 items)	北京宫毯织造技艺 Beijing Palace Carpet Weaving Technology			
71			木版水印技艺 Technique of Woodblock Watermark Printing			
72			古字画装裱修复技艺 Mounting and Repairing Techniques for ancient calligraphy and painting			
73			古籍修复技艺 Ancient book restoring technique			
74	内联升千层底布鞋制作技艺 Manufacturing Technique of Neiliansheng Multi-layered Cloth Shoes					
75	王致和腐乳酿造技艺 Brewing Technique of Wang Zhihe Fermented Bean curd					
76	六必居酱菜制作技艺 Liubiju Production techniques on pickled vegetables					
77	张一元茉莉花茶制作技艺 Making Technique of Zhang Yi Yuan Jasmine Tea					
78	鸿宾楼全羊席制作技艺 Cooking Technique of Full Sheep Feast of Hongbin Restaurant					
79	天福号酱肘子制作技艺 Production Technique of Tianfuhao Sauced Pig Elbow					
80	仿膳 (清廷御膳) Palace Cuisine (technique for royal food preparation in Qing palace)					
81	烤肉季烤羊肉制作技艺 Ji's roast mutton making technique					
82	烤肉宛烤羊肉制作技艺 Wan's roast beef making technique					
83	砂锅居全猪席烹制技艺 Sha Guo Ju hog banquet cooking skills					

序号 No.	类别 Category	项目名称 Item name	项目级别 Item grade		
			国家级 National level	北京市级 Beijing city level	西城区级 Xicheng district level
84	传统技艺 (55项) Traditional Crafts (55 items)	护国寺清真小吃制作技艺 Islam Snack			
85		柳泉居京菜制作技艺 Liu Quan Ju's Beijing Dish			
86		瑞蚨祥中式服装手工制作技艺 Manual making technique of Ruifuxiang Chinese-style clothes			
87		马聚源手工制帽技艺 Majuyuan manual cap-making technique			
88		一得阁墨汁制作技艺 Yidege ink processing technique			
89		戴月轩湖笔制作技艺 Production Technique of Daiyue Xuan Writing Brush			
90		“正兴德”清真茉莉花茶制作工艺 Processing technique of "Zhengxingde" Halal jasmine tea			
91		传统药香制作技艺 Processing Techniques of Traditional Drug Incense			
92		毛猴制作技艺 Production technique of Hairy monkey			
93		金属工艺品锻錾工艺 The forging& chiseling technology of the metal crafts product			
94		绢人制作技艺 Silk figurine making skills			
95		戏曲盔头制作技艺 (李继宗) Skill of Making Opera headpieces (Li Jizong)			
96		锦匣制作技艺 Making technique of silk case			
97		京胡制作技艺 Making technique of Ching Hu			
98		叭叭鼓制作技艺 (张氏) Making technique of Zhang's Baba Drum			
99		荣宝斋装帧技艺 Rongbaozhai book binding technique			
100		汲古阁拓片制作技艺 Making technique of Jiguge rubbings			
101		北京花茶拼配工艺 Blending technique of Beijing scented tea			
102		北京风味小吃制作技艺 Beijing Snack making technique			
103		桂香村南味食品制作技艺 Processing of Guixiangcun's South Style Foods			
104		同和居鲁菜烹制技艺 Tong He Ju Shandong dishes cooking skills			
105		峨嵋酒家川菜烹制技艺 Sichuan dishes cooking skills at E'mei Restaurant			
106		曲园酒楼湘菜制作技艺 Technique in Cooking of Hunan Dishes at Quyuan Restaurant			
107		丰泽园鲁菜制作技艺 Shandong cuisine skill at Fengzeyuan Restaurant			
108		翰林谭家菜制作技艺 Han Lin Tan Family Cuisine Making Technique			
109		宫廷奶制品制作技艺 Court Dairy Products Processing			
110		小肠陈卤煮火烧制作技艺 Cooking technique of Chen's wheaten cake boiled in meat broth			
111		羊头马白水羊头制作技艺 Cooking technique of Ma's goat head boiled in fresh water			
112		马家老铺酱烧牛羊肉制作技艺 Cooking technique of braised beef and mutton in soy sauce of Ma's old shop			

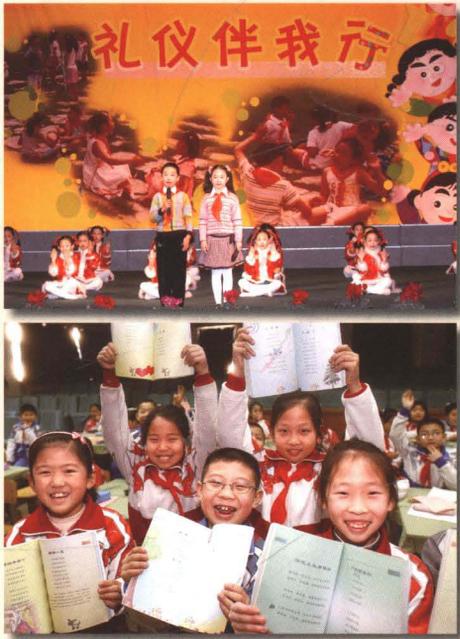
序号 No.	类别 Category	项目名称 Item name	项目级别 Item grade			
			国家级 National level	北京市级 Beijing city level	西城区级 Xicheng district level	
113	传统技艺 (55项) Traditional Crafts (55 items)	“爆肚冯”爆肚制作技艺 Cooking technique of Feng family's sliced stomachs of cows or sheep in boiling water				
114		“户部街马记”酱烧牛羊肉制作技艺 Cooking technique of braised beef and mutton in soy sauce of Ma's Shop in Hubu Street				
115		“年糕钱”年糕制作技艺 Cooking technique of Qian's rice cake				
116		天源酱菜制作技艺 Processing technique of Tianyuan pickles				
117		“豆腐脑白”豆腐脑制作技艺 Cooking technique of Bai's jellied bean curd				
118		门框胡同褡裢火烧制作技艺 Baked cakes Technique at Menkuang Hutong				
119		大和恒米面加工技艺 Technique on rice and flour processing in Daheheng Grain Shop				
120		北京雕漆 Beijing Carved Lacquerware				
121		金漆镶嵌 Gold Inlaid Lacquerware				
122		花丝镶嵌 Filigree Inlay				
123		传拓技艺 Traditional Rubbings Technique				
124		曹氏风筝 Kite of Cao Family				
125		传统医药 (7项) Chinese Traditional Medicines (7 items)	宫廷正骨 Bone-setting technique of imperial court			
126			鹤年堂中医药养生文化 Health culture of traditional Chinese medicine, Crane Hall			
127	王氏脊推疗法 Wang's Spinal Therapy					
128	清华池修治脚病传统技艺 Qinghuachi's traditional foot disease therapy					
129	凤阳门正骨千手大法 Fengyangmen Bone-setting Skill					
130	正筋疗法 Civil Channel Tendon Therapy					
131	北京马应龙眼药制药技艺 Ma Yinglong Eye Ointment manufacture technique, Beijing					
132	民俗 (3项) Folk Custom (3 items)	厂甸庙会 Temple Fair at Changdian				
133		鸿宾楼“老堂经” Hong Bin Lou's Traditional Service Rules				
134		老北京叫卖 Peddling in Old Beijing				
合计 Total		国家级 National level	北京市级 Beijing city level	西城区级 Xicheng District level		
		32项 (32 items)	56项 (56 items)	130项 (130 items)		

西城区非物质文化遗产保护项目介绍

民间文学类

民间文学又称口头文学，是非物质文化遗产中的重要类别，主要是通过口耳相传的方式产生并流传于民间的口头文学创作。民间文学形式丰富多样，有神话、传说、民间故事、史诗、歌谣、民间笑话、民间谚语、谜语等等。民间文学类非物质文化遗产项目一般要符合以下标准：

1. 具有一定的历史、文化、语言、学术价值；
2. 主要是通过族群、个人口传心授方式传承；
3. 在当代一定群体中有一定规模的传承和流传；
4. 具有鲜明的传统特点，且影响较为深远；
5. 在较广泛的地区或某个族群中有着突出的文化代表或标志性。



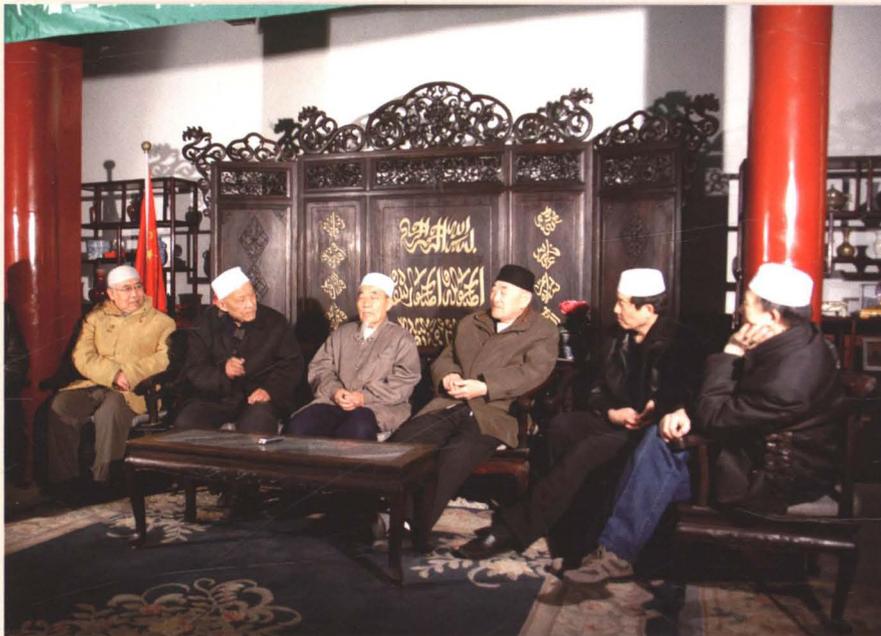
童谣

童谣，指传唱于儿童之口的没有乐谱的歌谣。童谣最早出现在尧帝时期，北京至今亦有三千多年的建城历史，曾出现了大量的童谣，在民间儿童中传唱。南城是北京建城建都的肇始之地，明清以来产生的宣南文化已成为北京文化的重要组成部分，而童谣这种口头文字形式也在这片古老的土地上繁衍传唱。一首首童谣记录下了每一历史时期的事件、民情、民意。童谣有十种表现格式，包括顶针格、串话、绕口令、谣谚格、摇篮曲、谜语格、连锁调、数数歌、问答歌、排比格。在创作过程中要合辙压韵包括双句压韵、句句压韵、每两句一压韵等压韵方法。童谣在儿童中广为传唱，带有浓厚地方特色，形式简短、音节和谐、诙谐幽默，是民间文学的重要组成部分。

Children's folk in Beijing

Children's folk refers the rhyme without music which sung by Children, they first appeared in the earliest days of the Emperor Yao. From construction of Beijing city up to now, it already has a history of over 3000 years. A great number of children's folks appeared in history and spreading among the people. Xuanwu district is the first place in city construction. South Xuanwu culture appeared since Ming/Qing dynasty and has become an important component part in Beijing culture, and that children's folk, this oral form, has been spreading in Beijing this ancient land, Every folk rhyme has recorded an historic incident, people's condition and the will of the people. Children folk has ten formats in expression, Beijing rhymes are being passed down by people from generation to generation, especially among children, it's short in form, harmony in syllable and humorous.





北京回族民间故事

北京回族民间故事是流传于北京回族群众中间以口耳相传的民间口头文学。它以其独特的文化内涵、多彩的故事内容、丰富的表现手法、传承的特殊形式而享誉民间。

回族文化长期受伊斯兰文化、阿拉伯文化、波斯文化和中国汉文化等多种文化体系影响，经过不断的完善后形成了自己独特的文化体系。

北京回族民间故事自身性质和规律包括宗教性、民族性、区域性、复合型、广泛性。北京回族民间故事创作题材广泛，涉及政治、经济、文化、建筑、体育、饮食、人物、生活等各个方面。在表现手法上，智慧的回族人民把对美好生活的憧憬用诙谐、真切的语言反映到故事中，创作出神话、寓言、笑话等类型的口头文学作品。在创编与传播方式上，北京回族民间故事创作与传播的特点是口头创作、口头传播，且建立在北京回族穆斯林的生活属性基础上，成为回族民众生活不可缺少的生活样式。

Folk stories of Hui nationality in old Beijing

Hui's folk stories in Beijing are a kind of folk oral literature among Hui's people in Beijing, popular with public for unique cultural connotations, wonderful stories, various expression methods and special form.

With long-term influence of multiple cultural systems such as Islamic culture, Arabian culture, Persian culture and Chinese Han culture, through constant improvement, Hui nationality formed its distinctive cultural system.

Hui's folk stories in Beijing are regional, national, regional, compound and extensive with colorful creation subjects involving all fields such as politics, economy, culture, architecture, sports, foods, characters and life. With regard to expression method, clever Hui people reflect their desire for beautiful life in the stories with humorous sincere language so as to create diverse oral literary works such as myths, fables and jokes. As to creation and communication method, the Hui's folk stories in Beijing feature oral creation and oral communication based on the life habit of Hui's Muslims in Beijing as an indispensable lifestyle of Hui people.



